※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ **Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.**

■ 건설기계관리법 시행규칙 [별지 제36호서식] <개정 2022. 12. 5.>
■ Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pamamahala ng makinarya sa konstruksiyon [Attached Form No. 36] <Amended 2022. 12. 5.>

건설기계조종사면허증 Aplikasyon sa Lisensya ng Operator ng Makinarya sa konstruksiyon

[ ]발급 신청서
[ ]Pag-isyu
[ ]재발급 신청서
[ ]Muling Pag-isyu

※ [ ]에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.
※ Maglagay ng √ sa [ ] para sa mga naaangkop na kasagutan.

접수번호 Numero ng Aplikasyon	접수일자 Petsa at oras ng aplikasyon	처리기간 Haba ng Panahon ng Pagproseso	1일 1 na araw

신청인 Aplikante	성명 Pangalan	주민등록번호(외국인등록번호) Numero ng rehistradong residente (Numero ng dayuhang rehistrado)
	주소 Address	(전화번호:) (Telepono:)

국가기술자격 Pambansang teknikal na kwalipikasyon	종목 및 등급 Item at Grado	
	등록번호 Numero ng Rehistrasyon	
면허종류 Uri ng Lisensya		
면허번호 Numero ng Lisensya		
면허증발급일 Petsa ng pag-isyu ng lisensya		
재발급 사유 Dahilan ng muling pagpa-isyu		

「건설기계관리법」 제26조 및 같은 법 시행규칙 제71조·제77조에 따라 위와 같이 건설기계조종사면허증 [ ]발급, [ ]재발급을 신청합니다.

Nag-aaplay ako para sa [ ]Pag-isyu, [ ]Muling pag-isyu ng lisensya ng operator ng makinarya sa konstruksiyon tulad ng nasa itaas, alinsunod sa Artikulo 26 ng 「Batas sa Pamamahala ng makinarya sa konstruksiyon」 at Artikulo 71 at 77 ng Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng parehong batas.

년 월 일
Taon_____Buwan_____Araw_____

신청인
Aplikante
(서명 또는 인)
(lagda o selyo)
전화번호
Telepono

시장·군수·구청장 귀하
Sa Pinuno ng Si, Gun, Gu

신청인 제출서류 Mga dokumentong isusumite ng aplikante	1. 발급의 경우 1. Kung nagpa-isyu 가. 「건설기계관리법 시행규칙」 제76조제5항에 따른 신체검사서 A. Ulat ng pisikal na pagsusuri alinsunod sa Artikulo 76 (talata 5) ng 「Mga Panuntunan sa Pagpapatupad ng Batas sa Pamamahala ng makinarya sa konstruksiyon」. 나. 소형건설기계조종교육 이수증(소형건설기계조종사면허증을 발급신청하는 경우에 한정합니다) B. Sertipiko ng pagkumpleto ng pagsasanay sa pagpatakbo ng maliit na makinarya ng konstruksiyon (para sa mga aplikasyon para sa pagpa-isyu ng lisensya ng operator ng maliit na makinarya sa konstruksiyon) 다. 건설기계조종사면허증(건설기계조종사면허의 종류를 추가하는 경우에 한정합니다) C. Lisensya ng operator ng makinarya sa konstruksiyon (para sa mga aplikante na idinagdag ang mga karagdagang uri ng lisensya ng operator ng makinarya sa konstruksiyon) 라. 신청일 전 6개월 이내에 모자 등을 쓰지 않고 촬영한 천연색 상반신 정면사진(3.5cm×4.5cm) 1장 D. 1 full-color full-length na larawan (3.5cm x 4.5cm) ng itaas na bahagi ng katawan, walang sombrero, atbp. na kinunan sa loob ng 6 na buwan bago ang petsa ng aplikasyon. 2. 재발급의 경우 2. Kung muling pagpa-isyu 가. 제1호라목에 해당하는 사진(3.5cm×4.5cm) 1장 A. 1 larawan (3.5cm x 4.5cm) na tumutugma sa letra D, numero 1 sa itaas 나. 건설기계조종사면허증(헐어 못쓰게 된 경우에 한정합니다) B. Lisensya ng operator ng makinarya sa konstruksiyon (para sa aplikante na kung saan ang lisensya ay nasira at hindi na magagamit)	수수료 2,500원 Bayad: 2,500 won
담당공무원 확인사항 Impormasyon na kinukumpirma ng nakatalagang pampublikong opisyal	1. 국가기술자격증 정보(소형건설기계조종사면허증을 발급신청하는 경우는 제외합니다) 1. Impormasyon ng pambansang teknikal na kwalipikasyon (hindi kasama ang mga aplikasyon para sa pagpa-isyu ng lisensya ng operator ng maliit na makinarya sa konstruksiyon) 2. 자동차운전면허증 정보(3톤 미만의 지게차를 조종하려는 경우로 한정합니다) 2. Impormasyon ng lisensya sa pagmamaneho ng sasakyan (para sa mga gustong magpatakbo ng forklift na mas mababa sa 3 tonelada)	

행정정보 공동이용 동의서
Pahintulot para sa magkasanib na paggamit ng administratibong impormasyon

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 아니하는 경우에는 국가기술자격증 사본 또는 자동차운전면허증 사본을 신청인이 직접 제출하여야 합니다.

Sumasang-ayon ako na gamitin ng pampublikong opisyal ang mga administratibong impormasyong nakasaad dito alinsunod sa Artikulo 36 ng 「Electronic Government Act」 *Kung hindi sumasang-ayon ang aplikante, siya ay kailangang direktang magsumite ng kopya ng Pambansang teknikal na kwalipikasyon o kopya ng lisensya sa pagmamaneho ng sasakyan.

신청인
Aplikante

(서명 또는 인)
(lagda o selyo)

210㎜×297㎜[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]